



A1. CONSEILLER CONTRACTUEL

M. Brent Hygaard
Spécialiste en approvisionnement
Biens immobiliers - Projets
Approvisionnement des missions
Courriel : (ci-dessous)
realproperty-contracts@international.gc.ca
Téléphone : +1 343 203 1331

Demande de qualification (DDQ)

A2. TITRE

Services d'architecture et de génie – Agrandissement de la chancellerie du Consulat général du Canada aux Émirats arabes unis à Dubaï

A3. NUMÉRO DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
23-223883

A4. NUMÉRO DU PROJET
L-DUBAI-105

A5. DATE
08 septembre 2022

A6. DOCUMENTS DE LA DDQ

1. Page de titre de la demande de qualification (DDQ)
2. Exigences de la demande de soumissions (Section « I »)
3. Contexte et description des exigences (Section « II »)
4. Évaluation pour la qualification (Section « III »)
5. Annexe « A » - Identification du répondant ou de la coentreprise
6. Annexe « B » - Critères techniques obligatoires
7. Annexe « C » - Attestation de l'expérience

En cas de divergences, d'incohérences ou d'ambiguïtés dans la formulation de ces documents, le document qui apparaît en premier sur la liste ci-dessus prévaudra.

A7. PRÉSENTATION DES PROPOSITIONS

Pour que la soumissions soit valides, elles doivent avoir été reçues au plus tard à **14 h HAE** (heure avancée de l'Est) le **23 septembre 2022**, ci-après nommée « Heure de clôture ».

Seules les copies électroniques seront acceptées et reçues à l'adresse électronique suivante :

realproperty-contracts@international.gc.ca

Attention : **Brent Hygaard**
N° de demande de soumission : 23-223883

Les répondants doivent inclure leur nom et le numéro de la demande de soumissions dans l'objet/titre du courriel.

A8. LANGUE

Les propositions doivent être soumises en anglais ou en français uniquement.



Section « I » - Exigences de la demande de propositions

Titre : Services d'architecture et de génie – Agrandissement de la chancellerie du Consulat général du Canada aux Émirats arabes unis à Dubaï

- 1.1. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD), lance un processus de présélection des soumissionnaires pour les services d'architecture et d'ingénierie pour l'agrandissement de la chancellerie du Consulat général du Canada aux Émirats arabes unis à Dubaï. Les fournisseurs intéressés sont tenus de répondre à la présente demande de qualification. Seuls les répondants considérés par le MAECD comme satisfaisant aux exigences de préqualification définies dans le présent document seront invités à soumettre des offres concurrentielles pour ces travaux durant la phase de demande de propositions de l'appel d'offres.

Le gouvernement du Canada, par l'entremise d'Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, prévoit procéder à l'agrandissement du consulat canadien à Dubaï, aux Émirats arabes unis. Le consulat est situé au 19^e étage des Jumeirah Emirates Towers et a une superficie brute actuelle d'environ 892 m². La chancellerie est située aux Jumeirah Emirates Towers, Sheikh Zayed Road, Dubaï, Émirats arabes unis.
- 1.2. D'une manière générale, le champ d'application du projet comprend une surface totale d'environ 220 mètres carrés au 18^e étage du bâtiment, mais peut ne pas être limité aux éléments suivants :
 - postes de travail supplémentaires;
 - toilettes supplémentaires;
 - salle de réunion;
 - bureaux fermés supplémentaires;
 - cuisinette;
 - imprimante/centre de bureautique.
- 1.3. L'expert-conseil retenu sera responsable de la production de tous les dessins d'exécution (les versions définitives doivent porter le sceau d'un architecte et d'un ingénieur agréés au Canada ou dans les Émirats arabes unis), en fonction des dessins et de la portée des travaux qui seront détaillés dans la demande de propositions (DP) – Phase 2 (ci-après appelée DP – Phase 2) et transmis aux entreprises préqualifiées.
- 1.4. Les répondants doivent être en mesure de fournir la gamme complète des services exigés en français et en anglais, et de participer aux activités du projet sur place aux Émirats arabes unis, comme décrit à la DP – Phase 2.
- 1.5. Les entreprises intéressées doivent soumettre leur offre technique à la présente demande de qualification (DDQ) Phase 1 - Préqualification (ci-après dénommée DDQ – Phase 1).
- 1.6. Phase 1 de la DDQ : Cette étape a pour but de pré-qualifier les consultants ayant l'expérience nécessaire pour être considérées comme la principale entreprise d'architecture et de génie. La préqualification des consultants est basée sur les exigences obligatoires définies dans le présent document (voir la rubrique 2. EXIGENCES OBLIGATOIRES POUR LA PRÉQUALIFICATION).
- 1.7. Si, à l'issue de la phase 1 de la DDQ, le nombre de sociétés préqualifiées est insuffisant pour permettre une concurrence lors de la phase 2 de la DP, le MAECD se réserve le droit (sans y être obligé) d'annuler la phase 2 de la DP ou de modifier les exigences et de publier à nouveau l'appel d'offres en utilisant la même approche ou une approche différente, y compris, mais sans s'y limiter, le processus de préqualification susmentionné et l'ouverture de la DP à toutes les sociétés. L'évaluation de la suffisance du nombre de sociétés préqualifiées sera à la seule et absolue discrétion du MAECD. Par ailleurs, si les offres techniques reçues dans le cadre de la phase 1 du présent appel d'offres indiquent que ces capacités et cet intérêt existent, le MAECD peut solliciter des propositions par le biais d'une demande de propositions.
- 1.8. Les consultants capables et intéressés doivent fournir une offre technique par courriel à realproperty-contracts@international.gc.ca à la date et à l'heure indiquées en A7. PRÉSENTATION DES PROPOSITIONS. Les offres techniques doivent inclure les trois (3) annexes (Annexe A - Identification du répondant, Annexe B - Expérience du répondant, et Annexe C - Certification de l'expérience) de la DDQ – Phase 1, dûment remplies. Les



offres techniques peuvent également prendre la forme de matériel existant (brochures, profils d'entreprise, lettres de recommandation, etc.), mais elles doivent démontrer clairement comment le répondant répond aux exigences.

- 1.9. Les offres techniques envoyées par courriel doivent comprendre des pièces jointes en format de document portable (.pdf). Les soumissionnaires doivent suivre les instructions relatives au format des spécifications décrites ci-dessous, lors de la préparation de leur offre technique :
 - i. Police de taille minimale de 10 points.
 - ii. Tous les documents doivent être de format 8,5" x 11" ou A4.
 - iii. Les documents ne doivent pas dépasser 25 pages recto. Les documents dépassant le maximum de 25 pages recto ne seront pas pris en considération. Les copies des certificats et licences requis, ainsi que les pages de titre ne sont pas incluses dans la limite de 25 pages recto.
 - iv. Pour des raisons de clarté et d'évaluation comparative, le soumissionnaire doit répondre en utilisant les mêmes titres de sujets et la même structure de numérotation que dans le présent document de la phase 1 de la DDQ.
- 1.10. Plus d'un (1) courriel peut être envoyé si nécessaire. Si les mêmes fichiers sont envoyés dans plus d'un courriel, le dernier de ces fichiers reçus sera utilisé pour l'évaluation, et les fichiers précédents ne seront pas pris en considération.
- 1.11. Le MAECD n'assumera aucune responsabilité si une offre technique n'est pas reçue à temps parce que le courriel a été refusé par un serveur pour les raisons suivantes :
 - i. La taille des pièces jointes dépasse 10 Mo.
 - ii. Le courriel a été rejeté ou mis en quarantaine, car il contient du code exécutable (y compris des macros).
 - iii. Le courriel a été rejeté ou mis en quarantaine, car il contient des fichiers qui ne sont pas acceptés par notre serveur, tels que, mais sans s'y limiter, des fichiers .rar, .zip cryptés, .pdf cryptés, .exe, etc.
- 1.12. Les liens vers un service de stockage en ligne (tel que Google Drive™, Dropbox™, etc.) ou vers un autre site Web, un accès à un service de protocole de transfert de fichiers (FTP) ou tout autre moyen de transfert de fichiers ne seront pas acceptés. Tous les documents soumis doivent être joints au courriel.
- 1.13. Il est fortement recommandé aux soumissionnaires de confirmer auprès du conseiller contractuel que leur offre technique complète a été reçue. Pour cette même raison, il est recommandé, dans les cas où plus d'un (1) courriel contenant les documents composant l'offre technique est soumis, de numéroter les courriels et d'identifier également le nombre total de courriels envoyés dans l'offre technique à la phase 1 de la DDQ.
- 1.14. La DDQ – phase 1 ne doit pas être interprétée comme une invitation à soumettre une proposition et aucun contrat ne sera négocié ou attribué à un quelconque soumissionnaire. Le MAECD n'est pas tenu d'émettre une demande de propositions subséquente et ne remboursera pas les dépenses encourues par les soumissionnaires répondant à cette DDQ – phase 1.
- 1.15. Le MAECD se réserve le droit de modifier les exigences, en partie ou en totalité, s'il le juge nécessaire. Le MAECD se réserve également le droit d'utiliser les offres techniques dans la préparation de toute demande de soumissions ultérieure ou pour toute autre raison.
- 1.16. Les critères obligatoires sont exprimés à l'aide de verbes impératifs tels que « doit », « est tenu de » et « va ».
- 1.17. Toutes les offres techniques seront traitées de manière confidentielle.
- 1.18. Demandes de renseignements
 - i. Toutes les demandes de renseignements ou les questions concernant la présente phase 1 de la demande de qualification doivent être soumises par écrit au conseiller contractuel le plus tôt possible pendant la période de sollicitation. Les demandes de renseignements et les questions doivent être reçues au plus tard



trois (3) jours civils avant la date et l'heure de clôture afin de laisser suffisamment de temps pour fournir une réponse. Les demandes de renseignements reçues après cette période peuvent ne pas recevoir de réponse avant la date de clôture.

- ii. Afin d'assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux répondants, le conseiller contractuel annoncera, de la même manière que la présente phase 1 de la DDQ, toute information supplémentaire en réponse à des demandes de renseignements importantes reçues sans révéler les sources de ces demandes.
- iii. Toutes les demandes de renseignements et autres communications avec les représentants du gouvernement pendant la période de sollicitation doivent être adressées **UNIQUEMENT** au conseiller contractuel nommé dans le présent document. Le non-respect de cette condition pendant la période de sollicitation peut (pour cette seule raison) entraîner la disqualification de votre proposition.



SECTION « II » – CONTEXTE ET DESCRIPTION DES EXIGENCES

1. OBJECTIFS

- 1.1 L'objectif de cette DDQ – Phase 1 – Préqualification est de présélectionner des entreprises d'architecture et de génie ayant les connaissances, les compétences et l'expérience nécessaires dans des projets similaires, qui seront invitées à participer à une DP – Phase 2 ultérieure.
- 1.2 L'objectif du travail proposé est de concevoir (selon les spécifications, les inspections et les approbations du MAECD) les améliorations physiques prévues au Consulat général du Canada aux Émirats arabes unis à Dubaï.

2. APERÇU DES TÂCHES

- 2.1 Il s'agit d'une occasion unique pour les entreprises qualifiées et expérimentées de démontrer leurs connaissances, leurs compétences et leur expérience dans la conception des améliorations prévues, telles qu'elles seront définies dans les exigences techniques du MAECD (dans la phase 2 de la demande de propositions). L'expert-conseil qui se verra attribuer un contrat (dans l'étape 2 de la demande de propositions) devra assurer une conception d'excellente qualité dans plusieurs domaines, tels que l'architecture, la mécanique, l'électricité et la structure.

3. RESSOURCES NÉCESSAIRES

- 3.1 Les ressources requises sont décrites dans le cadre des exigences obligatoires de la phase 1 de la DP et précisées dans la phase 2 de la DP.

4. CALENDRIER PROPOSÉ ET PRINCIPAUX JALONS

- 4.1 Ce qui suit est une indication générale des dates clés actuellement prévues pour ce projet. Ces échéances sont susceptibles d'être modifiées à la seule discrétion du MAECD.

DDQ – Phase 1 – Préqualification

Lancement de la demande de qualification (DDQ) – Phase 1	septembre 2022
Clôture de la DDQ – Phase 1	septembre 2022
Examen des soumissions relatives à la DDQ – Phase 1	septembre 2022
Sélection des entreprises préqualifiées	octobre 2022
Lancement de la DP – Phase 2	octobre 2022

5. RESPONSABILITÉS DE L'EXPERT-CONSEIL

Voici un aperçu général des responsabilités de l'expert-conseil pour le présent besoin. L'énoncé des travaux et les exigences du projet sont élaborés plus en détail dans la DP – Phase 2.

- 5.1 **Conception** – L'expert-conseil sera responsable de tous les aspects du processus de conception, sur la base de l'étendue des travaux figurant dans les documents de la demande de propositions, qui seront fournis à la DP – Phase 2. En outre, la conception sera soumise à un processus d'examen et d'approbation avec le MAECD.
- 5.2 **Construction** – L'expert-conseil sera responsable de certains aspects de l'administration du contrat de construction.
- 5.3 **Mise en service** – L'expert-conseil sera responsable de toutes les activités de mise en service nécessaires pour démontrer la conformité aux exigences de la mise en service de tous les systèmes et équipements installés afin de documenter la conformité aux spécifications. L'expert-conseil sera chargé de superviser toute formation spécialisée requise du personnel de maintenance du MAECD.
- 5.4 **Santé et sécurité** – L'expert-conseil devra tenir compte des considérations et des exigences en matière de santé et de sécurité dans l'ensemble des documents de construction.
- 5.5 **Gestion des documents de l'expert-conseil** – L'expert-conseil sera responsable de la mise en place et du



maintien de son propre système de gestion des documents, complet et ordonné, pendant toutes les étapes de la réalisation du projet, depuis la conception, les soumissions de dessins d'atelier, les approbations, la construction, le processus de gestion des changements, la mise en service, jusqu'à la clôture et la remise du projet.

- 5.6. **Gestion des documents en ligne** – Le MAECD utilisera un système de gestion des documents en ligne préalablement sélectionné afin de faciliter la collaboration entre les différents membres de l'équipe du projet. Tous les participants au projet, y compris l'expert-conseil sélectionné, devront utiliser le système de gestion de documents en ligne du MAECD pendant tout le processus de conception et de construction.
- 5.7. **Contrôle des coûts** – L'expert-conseil devra maintenir et présenter des évaluations détaillées et des ventilations connexes des coûts associés aux factures d'avancement tout au long du processus de conception et de construction.
- 5.8. **Contrôle du calendrier** – L'expert-conseil devra fournir des mises à jour régulières du calendrier dans des formats standard de l'industrie, tels qu'approuvés par le MAECD, tout au long du processus de conception et de construction.
- 5.9. **Contrôle de la qualité** – Afin d'assurer le contrôle de la qualité, l'expert-conseil sera tenu de suivre les procédures du MAECD pendant toute la durée du processus de conception-offre-construction en ce qui concerne la présentation des dessins de conception, des spécifications, des dessins d'atelier et des informations sur les produits, les demandes d'information (DI), les demandes de substitution de produits, selon les directives du MAECD.
- 5.10. **Gestion des modifications** – L'expert-conseil devra suivre les procédures de gestion des modifications du MAECD et conserver des dossiers détaillés pour toutes les modifications proposées et approuvées du contrat de construction en utilisant le système de gestion des documents en ligne décrit ci-dessus.



SECTION « III » - ÉVALUATION POUR LA QUALIFICATION

1. PROPOSITION

L'évaluation sera basée uniquement sur le contenu des réponses et de tout amendement correctement soumis. Le promoteur ne doit pas présumer que Sa Majesté a une connaissance préalable des qualifications du soumissionnaire autre que celle fournie en vertu de la présente demande de qualification.

2. EXIGENCES OBLIGATOIRES POUR LA PRÉQUALIFICATION

(Remarque : La présente évaluation repose sur des critères de réussite ou d'échec.)

Pour pouvoir être jugée recevable, toute offre technique doit respecter les exigences de la DDQ – Phase 1 et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires.

Dans leur offre technique, les répondants doivent expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences.

Les offres techniques seront évaluées en fonction des critères obligatoires énumérés ci-dessous. Pour pouvoir faire l'objet d'une évaluation plus approfondie, les répondants doivent satisfaire à tous les critères obligatoires. Sera jugée non recevable toute offre technique ne satisfaisant pas à un ou plusieurs critères obligatoires.

L'offre technique doit, en énonçant systématiquement chacune des exigences précisées ci-dessous, décrire les compétences et l'expérience qui permettront à l'entreprise d'accomplir les tâches.

Chaque critère technique obligatoire devrait être traité séparément.

Le répondant doit :

Remplir et présenter l'**ANNEXE A – IDENTIFICATION DU RÉPONDANT**.

Lorsque le répondant est une coentreprise, les conditions suivantes s'appliquent :

Une coentreprise est une association de deux parties ou plus qui regroupent leurs fonds, leurs biens, leurs connaissances, leur expertise ou d'autres ressources dans une entreprise commerciale conjointe, parfois appelée consortium, pour déposer ensemble une offre technique relative à la présente DDQ – Phase 1 et, s'il y a préqualification, une proposition ultérieure relative à la DP – Phase 2. Les répondants déposant, à titre de coentreprise, une offre technique relative à la présente DDQ – Phase 1 doivent clairement et officiellement indiquer qu'ils forment une coentreprise et fournir les renseignements suivants à l'annexe A :

- i. le nom de chaque membre de la coentreprise;
- ii. le rôle et les compétences de chaque membre de la coentreprise;
- iii. le nom du représentant de la coentreprise, c'est-à-dire le membre choisi par les autres membres pour les représenter, le cas échéant;
- iv. le nom de la coentreprise, le cas échéant.

L'offre technique relative à la DDQ – Phase 1 doit être signée par tous les membres de la coentreprise à moins qu'un membre ait été mandaté pour agir au nom de tous les membres de ladite coentreprise. Le MAECD peut, en tout temps, demander à chaque membre de la coentreprise de confirmer que le représentant a été désigné et investi des pleins pouvoirs pour agir à titre de représentant aux fins de présentation d'une offre technique relative à la DDQ – Phase 1 et, subséquemment, d'une proposition relative à la DP – Phase 2.

Tous les membres de la coentreprise seront conjointement et solidairement responsables de respecter les obligations contractées par le répondant, et ce, conformément aux documents contractuels.

Remplir et présenter l'**ANNEXE B – CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES** ci-jointe.

Remplir et présenter l'**ANNEXE C – ATTESTATION DE L'EXPÉRIENCE** ci-jointe.

NOTE À L'INTENTION DES RÉPONDANTS : Afin de faciliter l'évaluation des offres techniques, les répondants sont tenus d'utiliser les formulaires suivants pour la soumission de leur offre technique.



ANNEXE A – IDENTIFICATION DU RÉPONDANT OU DE LA COENTREPRISE

Nom d'exploitation légal du répondant :
Nom de la personne-ressource :
Adresse postale :
Numéro de téléphone :
Courriel :

Dans le cas d'une coentreprise, les champs suivants doivent également être remplis

Nom de chaque membre de la coentreprise :
Rôle et expertise de chaque membre de la coentreprise :
Nom du représentant de la coentreprise :



ANNEXE B - CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

B1 Expérience de l'entreprise

EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRISE		
Article	Description	Conformité
B1	<p>Le soumissionnaire doit avoir fourni des services de consultation d'architecture et de génie sur un minimum de trois (3) projets de taille et de portée semblables à l'exigence actuelle (tels que les ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, etc.).</p> <p>Chaque projet doit avoir été lancé et être achevé au cours des dix (10) années précédant la date de clôture des soumissions.</p> <p>Chaque projet doit avoir eu une valeur, avec les coûts de construction et d'aménagement, supérieure à 2 000 000 \$ CA.</p> <p>Si le contrat est libellé dans une devise autre que le dollar canadien, indiquez le montant dans cette devise, puis utilisez le taux de change actuel à l'adresse suivante : https://www.xe.com/currencyconverter/ le jour de la présentation des soumissions pour l'équivalent en dollars canadiens.</p>	<p>Pour démontrer son expérience, le soumissionnaire doit remplir trois (3) tableaux de renseignements relatifs à un projet ci-dessous.</p> <p>Les soumissionnaires doivent présenter ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom du projet et emplacement; • Nom et adresse du client; • Explication de la portée du projet démontrant des services de conseil d'architecture et de génie de taille et de portée semblables à l'exigence actuelle (tels que les ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, etc.) • Coûts de construction et d'aménagement supérieurs à 2 000 000 \$ CA; • Démontrer que les projets ont été lancés et achevés au cours des dix (10) années précédant la date de clôture des soumissions.



B1 - PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A ». <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Coût du projet	<input type="checkbox"/> Le coût du projet est supérieur à 2 000 000 de dollars canadiens. Coût du projet (en \$ CA) : _____	
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les services de conseil en architecture et génie fournis.		



B1 - PROJET 2

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A ». <input type="checkbox"/> Le projet est destiné à une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Coût du projet	<input type="checkbox"/> Le coût du projet est supérieur à 2 000 000 de dollars canadiens. Coût du projet (\$ CA) : _____	
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les services de conseil en architecture et génie fournis		



B1 - PROJET 3	
Titre du projet	
Emplacement du projet	Ville : Pays :
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A ». <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque <input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Coût du projet	<input type="checkbox"/> Le coût du projet est supérieur à 2 000 000 de dollars canadiens. Coût du projet (\$ CA) : _____
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____
Description de la portée du projet, incluant les services de conseil en architecture et génie fournis	



B2 Expérience du personnel clé

Le soumissionnaire doit démontrer, en faisant référence à des projets antérieurs, que le personnel clé proposé (architecte, ingénieurs de structures, ingénieurs électriciens, ingénieurs mécaniciens et planificateur local de coûts/mètreur local) possède les capacités, l'expérience et les compétences requises pour fournir les services décrits dans les présentes, quelle que soit son association antérieure avec l'entreprise présentant la proposition. Un curriculum vitæ doit être fourni pour chaque poste.

REMARQUE : Une seule personne peut être proposée pour remplir plus d'un (1) rôle et le même projet peut être utilisé par plusieurs personnes clés.

Les personnes chargées d'exécuter les travaux doivent détenir les attestations propres à leur profession et être pleinement autorisées à exercer les activités relatives à leur champ de compétence.

Renseignements à fournir :

Pour faciliter l'évaluation, les renseignements relatifs aux ressources clés doivent comprendre les éléments suivants :

- a) Le(s) domaine(s) de compétence de chaque personne proposée, et la fonction que chacune d'elles assumera;
- b) Le nombre d'années d'expérience pertinentes de chaque personne.
- c) Un minimum de trois (3) projets au cours des dix (10) dernières années de taille et de portée comparables à celles du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.
- d) Leurs responsabilités dans le cadre des projets qu'elles ont réalisés.

Les soumissionnaires sont tenus de remplir les grilles ci-dessous pour chacun des postes.

B2.1 Architecte

Le soumissionnaire doit proposer un (1) architecte possédant au moins cinq (5) années d'expérience cumulée de la prestation de services de conception architecturale et détenant un certificat valide l'autorisant à exercer en tant qu'architecte aux Émirats arabes unis. La proposition doit clairement démontrer que la personne a travaillé en tant qu'architecte principal fournissant les services susmentionnés dans le cadre d'au moins trois (3) projets de taille et de portée comparables à ceux du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, entre autres.)

B2.2 Ingénieur de structures

Le soumissionnaire doit proposer un (1) ingénieur de structures possédant au moins cinq (5) années d'expérience cumulée de la prestation de services de conception de structures et détenant un certificat valide l'autorisant à exercer en tant qu'ingénieur de structures dans les Émirats arabes unis. La proposition doit clairement démontrer que la personne a travaillé en tant qu'ingénieur de structures principal fournissant les services susmentionnés dans le cadre d'au moins trois (3) projets de taille et de portée comparables à ceux du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.)

B2.3 Ingénieur électricien

Le soumissionnaire doit proposer un (1) ingénieur électricien possédant au moins cinq (5) années d'expérience cumulée de la prestation de services de génie électrique et détenant un certificat valide l'autorisant à exercer en tant qu'ingénieur électricien aux Émirats arabes unis. La proposition doit clairement démontrer que la personne a travaillé en tant qu'ingénieur électricien principal fournissant les services susmentionnés dans le cadre d'au moins trois (3) projets de taille et de portée comparables à ceux du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.)

B2.4 Ingénieur mécanicien

Le soumissionnaire doit proposer un (1) ingénieur mécanicien possédant au moins cinq (5) années d'expérience cumulée de la prestation de services de génie mécanique et détenant un certificat valide l'autorisant à exercer en tant qu'ingénieur



mécanicien aux Émirats arabes unis. La proposition doit clairement démontrer que la personne a travaillé en tant qu'ingénieur mécanicien principal fournissant les services susmentionnés dans le cadre d'au moins trois (3) projets de taille et de portée comparables à ceux du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.)

B2.5 Planificateur local de coûts/métreur local

Le soumissionnaire doit proposer un (1) planificateur de coûts/métreur local (individu/société) possédant au moins (10) années d'expérience cumulée de la fourniture de conseils et de recommandations relatifs à la planification des coûts, à la gestion des coûts et à l'évaluation des travaux en cours dans le contexte de la rénovation de bâtiments existants, au cours desquelles il a travaillé en tant que spécialiste des coûts dans le cadre d'au moins cinq (5) projets de taille et de portée comparables à ceux du présent besoin (p. ex. ambassades, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres) **dans les Émirats arabes unis.**



B2.1 – ARCHITECTE : PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.1 – ARCHITECTE : PROJET 2

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.1 – ARCHITECTE : PROJET 3	
Titre du projet	
Emplacement du projet	Ville : Pays :
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque <input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis	



B2.2 – INGÉNIEUR DE STRUCTURES : PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.2 – INGÉNIEUR DE STRUCTURES : PROJET 2

Titre du projet	
Emplacement du projet	Ville : Pays :
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque <input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis	



B2.2 – INGÉNIEUR DE STRUCTURES : PROJET 3

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.3 – INGÉNIEUR ÉLECTRICIEN : PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.3 – INGÉNIEUR ÉLECTRICIEN : PROJET 2

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.3 – INGÉNIEUR ÉLECTRICIEN : PROJET 3

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.4 – INGÉNIEUR MÉCANICIEN : PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.4 – INGÉNIEUR MÉCANICIEN : PROJET 2

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.4 – INGÉNIEUR MÉCANICIEN : PROJET 3

Titre du projet		
Emplacement du projet	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et les services fournis		



B2.5 – PLANIFICATEUR LOCAL DES COÛTS/MÉTREUR LOCAL : PROJET 1

Titre du projet		
Emplacement du projet (Doit être dans la région des Émirats arabes unis)	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et services fournis, la fourniture de conseils et de recommandations concernant la planification des coûts, la gestion des coûts et l'évaluation des travaux en cours, et ce, dans le cadre de la rénovation de bâtiments existants.		



B2.5 – PLANIFICATEUR LOCAL DES COÛTS/MÉTREUR LOCAL : PROJET 2

Titre du projet		
Emplacement du projet (Doit être dans la région des Émirats arabes unis)	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et services fournis, la fourniture de conseils et de recommandations concernant la planification des coûts, la gestion des coûts et l'évaluation des travaux en cours, et ce, dans le cadre de la rénovation de bâtiments existants.		



B2.5 – PLANIFICATEUR LOCAL DES COÛTS/MÉTREUR LOCAL : PROJET 3

Titre du projet		
Emplacement du projet (Doit être dans la région des Émirats arabes unis)	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et services fournis, la fourniture de conseils et de recommandations concernant la planification des coûts, la gestion des coûts et l'évaluation des travaux en cours, et ce, dans le cadre de la rénovation de bâtiments existants.		



B2.5 – PLANIFICATEUR LOCAL DES COÛTS/MÉTREUR LOCAL : PROJET 4

Titre du projet		
Emplacement du projet (Doit être dans la région des Émirats arabes unis)	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et services fournis, la fourniture de conseils et de recommandations concernant la planification des coûts, la gestion des coûts et l'évaluation des travaux en cours, et ce, dans le cadre de la rénovation de bâtiments existants.		



B2.5 – PLANIFICATEUR LOCAL DES COÛTS/MÉTREUR LOCAL : PROJET 5

Titre du projet		
Emplacement du projet (Doit être dans la région des Émirats arabes unis)	Ville : Pays :	
Client	Nom de l'entreprise : Nom du représentant de l'entreprise :	
Ambassade, bureaux de catégorie « A », banques, palais de justice, entre autres.	<input type="checkbox"/> Le projet concerne une ambassade <input type="checkbox"/> Le projet concerne un bureau de catégorie « A » <input type="checkbox"/> Le projet concerne une banque	<input type="checkbox"/> Le projet concerne un palais de justice <input type="checkbox"/> Autre
Dates de début et de fin du projet (la date de début doit être postérieure au 30 septembre 2012)	<input type="checkbox"/> La date de début du projet est postérieure au 30 septembre 2012 Date de début du projet (année) : _____ Date d'achèvement du projet (mois, année) : _____	
Description de la portée du projet, incluant les responsabilités et services fournis, la fourniture de conseils et de recommandations concernant la planification des coûts, la gestion des coûts et l'évaluation des travaux en cours, et ce, dans le cadre de la rénovation de bâtiments existants.		



B3 Capacité d'exercer dans l'État des Émirats arabes unis

Outre les exigences énoncées à l'annexe B1 Expérience de l'entreprise, le soumissionnaire doit avoir, ou être en partenariat avec une société d'architecture et de génie menant des activités locales dans les Émirats arabes unis. La présente exigence a pour objectif :

- De garantir que la conception et la construction sont conformes aux codes, aux normes et règlements locaux ainsi qu'aux exigences des autorités compétentes locales, entre autres.
- De faciliter la collecte de données et la tenue d'enquêtes pendant les phases de préconception et de conception
- De faciliter l'obtention de permis auprès du Bureau de l'aménagement urbain et rural
- De valider les estimations de coûts sur le marché local

Cela doit être démontré en fournissant la preuve de l'enregistrement actuel provenant de l'autorité des Émirats arabes unis responsable de l'accréditation.

Remarque : Un expert-conseil situé en dehors de l'État du Qatar peut présenter une proposition, mais pour satisfaire à cette exigence obligatoire, il doit s'associer à une société locale enregistrée dans le cadre du processus de mise en œuvre. Si ce point s'applique – une preuve de partenariat entre le soumissionnaire situé en dehors de l'État du Qatar et la société enregistrée locale doit être présentée.



ANNEXE C – ATTESTATION DE L'EXPÉRIENCE

Nous attestons que toutes les déclarations faites en ce qui concerne l'expérience et les qualifications de l'entreprise sont exactes et factuelles, et nous comprenons que le MAECD se réserve le droit de vérifier tout renseignement fourni à ce sujet et que les fausses déclarations peuvent entraîner le rejet de la soumission, qui serait déclarée non recevable.

Si la vérification effectuée par le MAECD révèle de fausses déclarations, le MAECD aura le droit de considérer toute sélection résultant de la présente soumission comme étant en défaut et d'annuler cette sélection.

Le défaut d'inclure cette déclaration et cette garantie avec la soumission en signant le bloc-signature immédiatement après le présent paragraphe rendra la soumission non conforme.

Dénomination sociale de l'entreprise : _____

Nom autorisé (en lettres moulées) : _____

Capacité : _____

Numéro de téléphone : _____

Courriel : _____

Signature : _____

Date : _____